

STÉTOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPEs
STÉTHOSCOPEs BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - STETOSCOAPE GIMA
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOPIT
СТЕТОСКОПИ GIMA - STETOSKOPY GIMA
GIMA STETOSKOPER - GIMA-STETHOSCOPEn
GIMA STETOSKOPER - STETOSKOPI GIMA
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOPAI
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOBID

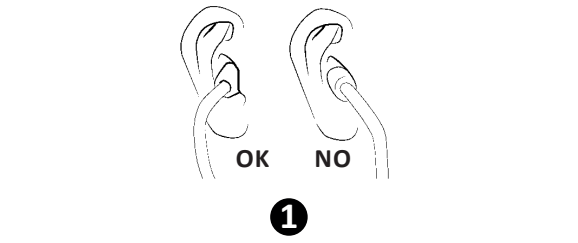
سماعات جيمما الطبية

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.
- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.
- A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.
- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.
- Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvariga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.
- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.
- Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvodaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.
- Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkekinnäillisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle
- Je treba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotníckým prostriedkom, výrobcu a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máe sídlo.
- Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsstat, hvor du er baseret.
- Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.
- Det er viktig å melde fra om en hvilken som helst alvorlig skade som oppstår på det medisinske utstyret, enten direkte til produsenten eller til ansvarlige myndigheter i brukslandet.
- O vsakrtní hujší nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobavili, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.
- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobavili, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies
- Peate teatama kõigist meie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsisest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.
- Всіхня серйозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة

العضو الذي يقع فيها

REF	32506	32526	32574	49502
	32508	32542	32575	49503
	32509	32569	32576	49510
	32511	32570	32577	49511
	32513	32571	49500	49512
	32515	32572	49501	49513
 Gima S.p.A. Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com www.gimaitaly.com Made in Taiwan				
CH	REP	Medicare AG, Hauptstr. 51 5024 Küttigen, Schweiz CHRN-AR-20002506		
UK	REP	Maclin Power Ltd, 20 Wenlock Road, London, N1 7GU England, United Kingdom		



Astfel de dispozitive medicale sunt destinate auscultării.

Reglarea benzii

Poziționați banda astfel încât înclinarea să fie de aproximativ 15°, iar olivele să fie poziționate în linie cu podul nasului îndreptat în fața dumneavoastră (a se vedea ilustrația 1). În acest fel, banda binaurală va fi aliniată cu canalele auditive și veți obține un sunet clar și ascuțit.

Ținând banda de cap în fața dumneavoastră cu câte o tijă în fiecare mână.

Reglarea tensiunii benzii pentru cap

Dacă nu vă simțiți confortabil sau dacă performanța este defectuoasă, reglați tensiunea benzii pentru cap. Apăsați ușor tijele benzii de cap una împotriva celeilalte pentru a crește tensiunea, separați-le pentru a o reduce.

- **Atenție: o tensiune excesivă ar putea slăbi banda.**

- **Pentru o performanță optimă, este important să folosiți olive de dimensiunea cea mai potrivită pentru urechile dumneavoastră. Acest lucru este deosebit de important dacă folosiți olive moi conformabile.**

Schimbarea membranei

În acest caz, procedați după cum urmează:

- Îndepărtați inelul de susținere, având grijă să nu-l deteriorați (pentru modelele cu șuruburi, rotiți inelul în sens invers acelor de ceasornic), apoi îndepărtați membrana.
- Introduceți noua membrană și repoziționați inelul de susținere, asigurându-vă că este bine fixat (pentru modelele cu șuruburi, rotiți inelul în sensul acelor de ceasornic).

Selecție frecvență / Pavilion

numai pentru modelele cu două capete

Prin rotirea capului la 180° puteți schimba modul de ascultare deschizând (sau închizând) partea pe care doriți să o utilizați, membrană sau clopot deschis: selectați membrana, pentru a asculta frecvențele înalte, sau clopotul deschis, pentru a asculta frecvențele joase.Dacă membrana este deschisă, clopotul va fi închis, împiedicând sunetul să iasă din clopot și viceversa.Pentru a afla care parte este activă, puneți olivele în urechi și exercitați o ușoară presiune pe membrană sau pe gaura clopotului.

Curățare și întreținere

O curățare regulată și periodică va asigura o performanță optimă în timp:
• A se păstra departe de căldură și frig extrem, de solvenți și uleiuri.

- Nu scufundați produsul în lichide și nu îl supuneți la procese de sterilizare.
- Dezinfecțați produsul după fiecare utilizare prin aplicarea unei soluții de alcool izopropilic de 70%.
- Evitați deteriorarea produsului cu obiecte ascuțite.
- Deșurubați periodic olivele pentru a le curăța.
- Curățați olivele (și diferitele părți ale produsului, dacă este cazul) cu alcool sau apă cu săpun și uscați-le complet înainte de reasamblare. Asigurați-vă că ați repoziționat bine olivele la capetele benzii binaurale.
- Nu utilizați produsul dezasamblat (de exemplu, fără olive) și/sau cu deteriorări vizibile.

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

	IT - Fabbricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller HU - Gyártó PL - Producent SE - Tillverkare GR - Παραγωγός RO - Producător HR - Proizvođač FI - Valmistaja CZ - Výrobce DK - Fabrikant NL - Fabrikant NO - Produsent SI - Proizvajalec SK - Výrobca LT - Gamintojas LV - āžotājs EE - Tootja BG - Производител AR - الشركة المصنعة
	IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten HU - Olvassa el a használati utasítást! PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania SE - Läs bruksanvisningen GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης RO - Citiți instrucțiunile de utilizare HR - Pročitajte upute za uporabu FI - Lue käyttöohjeet CZ - Přečtěte si návod k použití DK - Se brugsvejledningen NL - Lees de gebruiksaanwijzing NO - Les bruksinstruksjonene SI - Preberite navodila za uporabo SK - Prečítajte si návod na použitie LT - Perskaitykite naudojimo instrukcijas LV - Izlasiet lietošanas instrukcijas EE - Lugege kasutusjuhendit BG - Прочетете инструкциите за употреба AR - اقرأ بقة وحرس تعليمات الاستخدام
	IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 PT - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 DE - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 HU - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz PL - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 SE - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 RO - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 HR - Medicinski proizvod sukladn propisu (UE) 2017/745 FI - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 CZ - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 DK - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 NL - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 NO - Medisinsk utstyr som samsvarer med gjeldende regelverk (EU) 2017/745 SI - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 SK - Zdravotnícka pomôčka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 LT - Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 LV - Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 EE - Määrusele (EÜ) 2017/745 vastav meditsiiniseade BG - Медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745 AR - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE)/2017/745
	IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode HU - Termékkód PL - Numer katalogowy SE - Produktkod GR - Κωδικός προϊόντος RO - Cod produs HR - Šifra proizvoda FI - Tuotekoodi CZ - Kód výrobku DK - Produktkode NL - Productcode NO - Produktode SI - Koda izdelka SK - Kód výrobku LT - Prekės kodas LV - Produkta kods EE - Toote kood BG - Код на продукта AR - كود المنتج
	IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer HU - Tételszám PL - Kod partii SE - Satsnummer GR - Αριθμός παρτίδας RO - Număr de lot HR - Broj serije FI - Eränumero CZ - Číslo šarže DK - Batchnummer NL - Partijnummer NO - Produksjonsserienummer SI - Številka partije SK - Číslo šarže LT - Partijos numeris LV - Partijas numurs EE - Partii number BG - Номер на партида AR - رقم اللعة
	IT - Rappresentante autorizzato nel Regno Unito GB - Authorized Representative in the UK FR - Représentant autorisé au Royaume-Uni ES - Representante autorizado en el Reino Unido PT - Representante autorizado no Reino Unido DE - Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Η.Β. PL - Autoryzowany Przedstawiciel w Wielkiej Brytanii SE - Auktoriserad representant i Storbritannien RO - Reprezentant autorizat în Marea Britanie HR - Ovlašteni predstavnik u UK HU - Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban FI - Valtuutettu edustaja Isonsa-Britannianssa CZ - Autorizovaný zástupce ve Spojeném království DK - Autoriseret repræsentant i Storbritannien NL - Geautoriseerde vertegenwoordiger in het VK NL - Geautoriseerde vertegenwoordiger in het VK NO - Autorisert representant i Storbritannia SI - Pooblaščen zastopnik v Združenem kraljestvu SK - Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve LT - JK įgaliotasis atstovas LV - Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē EE - Volitatud esindaja Ühendkuningriigis BG - Оторизиран представител в Обединеното кралство AR - الممثل المعتمد في المملكة المتحدة
	IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera GB - Authorized Representative in Swiss FR - Représentant autorisé au Suisse ES - Representante autorizado en Suizo PT - Representante autorizado no Suíço DE - Autorisierter Vertreter im Schweizer GR - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετός PL - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski SE - Auktoriserad representant i Schweiziska RO - Reprezentant autorizat în Elveția HR - Ovlašteni predstavnik u Zwitteris HU - Meghatalmazott képviselő az Svájci FI - Valtuutettu edustaja Sveitsiläinen CZ - Autorizovaný zástupce ve švýcarský DK - Autoriseret repræsentant i Schweizisk NL - Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland NO - Autorisert representant i Sveitsiska SI - Pooblaščen zastopnik v Švicaru SK - Autorizovaný zástupca v švajčiarsky LT - Įgaliotasis atstovas Šveicarijoje LV - Pilnvarotais pārstāvis Šveices EE - Pilnvarotais pärs-tävis - Šveicē BG - Оторизиран представител в швейцарски AR - الممثل المعتمد في سويسرا
	IT - Dispositivo medico GB - Medical Device FR - Dispositif médical ES - Producto sanitario PT - Dispositivo médico DE - Medizinprodukt HU - Orvostechnikai eszköz PL - Wyrób medyczny SE - Medicinteknisk produkt GR - Ιατροτεχνολογικό προϊόν RO - Dispozitiv medical HR - Medicinski uređaj FI - Lääkinnällinen laite CZ - Zdravotnický prostředek DK - Medicinsk udstyr NL - Medisch hulpmiddel NO - Medisinsk utstyr SI - Medicinski pripomoček SK - Zdravotnícka pomôčka LT - Medicininis prietaisas LV - Medicīniska ierīce EE - Meditsiiniline seade BG - Медицинско изделие AR - جهاز طبي
	IT - Data di fabbricazione GB - Date of manufacture FR - Date de fabrication ES - Fecha de fabricación PT - Data de fabrico DE - Herstellungsdatum HU - Hőszopmánya parapanyitcs PL - Data produkcji CZ - Datum výroby SE - Tillverkningsdatum FI - Valmistuspäivämäärä SI - Datum proizvodnje SK - Datum výroby RO - Data fabricației NL - Productiedatum HR - Datum proizvodnje HU - Gyártás dátuma DK - Fabrikationsdato NO - Fabrikasjonsdato BG - Data на произваждане LT - Pagaminimo data LV - Izgatavošanas datums EE - Valmistamise kuupäev AR - تاريخ التصنيع
	IT - Identificatore univoco del dispositivo GB - Unique device identifier FR - Identifiant unique de l'appareil ES - Identificador de dispositivo único PT - Identificador exclusivo do dispositivo DE - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) GR - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL - Unikalny identyfikator urządzenia CZ - Jediněčný identifikátor zařízení SE - Unik identifierare för enheten FI - Laiteen yksilöllinen tunniste SI - Enolični identifikator naprave SK - Jediněčný identifikátor zariadenia RO - Identificatorul unic al dispozitivului NL - Unieke identificatie van het apparaat HR - Jedinstveni identifikator uređaja HU - Az eszköz egyedi azonosítója DK - Unik identifikator for enheden NO - Unik identifikator for enheten BG - Уникален идентификатор на устройството LT - Unikalus įrenginio identifikatorius LV - Unikāls ierīces identifikators EE - Seadme kordumatu identifikator RU - Уникальный идентификатор устройства AR - معرف فريد للجهاز

T - Indice dei simboli **GB** - **Symbol index** **FR** - **Index des symboles** **ES** - **Índice de símbolos** **PT** - **índice de símbolo** **DE** - **Symbolindex** **GR** - **Ευρετήριο συμβόλων** **PL** - **Indeks symboli** **CZ** - **Index symbolů** **SE** - **Symbol index** **FI** - **Symbolien hakemisto** **SI** - **Indeks simbolov** **SK** - **Index symbolov** **RO** - **Index de simboluri** **NL** - **Symbool index** **HR** - **Indeks simbola** **HU** - **Szimbólum index** **DK** - **Symbolindeks** **NO** - **Symbolindeks** **BG** - **Индекс на символите** **LT** - **Simbolių rodiklė** **LV** - **Simbolu rādītājs** **EE** - **Sümbolite indeks**

مؤشرات سيمبوليت **AR** - مؤشرات سيمبوليت

	IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Précaución: l'ea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente ES - Precución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen HU - Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) PL - Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi SE - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga GR - Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειρνεύσεις) RO - Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare HR - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu FI - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti CZ - pozor - Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití DK - Forsigtig - Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt NL - Opgelet - Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) NO - OBS! Les og følg anvisningene (advarslene) svært nøye SI - Pozor - Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo SK - Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použití (výstrahy) LT - Dėmesio - perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). LV - Uzmanību - Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) EE - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt BG - Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt AR - التحذّر: قرا التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - A conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern HU - Száraz helyen tartandó PL - Przechowywać w suchym miejscu SE - Förvara på svalt och torrt ställe GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον RO - A se păstra într-un loc răcoros și uscat HR - Čuvati na hladnom i suhom mjestu FI - Säilytä kuivassa ja viileässä og tørt CZ - Skladujte mimo sluneční světlo DK - Opbevares køligt og tørt NL - Koel en droog opslaan NO - Må oppbevares på et tørt og kaldt sted SI - Hraniti na suhem in hladnem mestu SK - Skladujte na chladnom a suchom mieste LT - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje LV - Uzglabāt vēsā, sausā vietā EE - Hoida jahedas ja kuivas kohas BG - Да се съхранява на хладно и сухо място AR - يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU - Napfénytől védve tárolandó PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego SE - Skyddas från solljus GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία RO - A se păstra ferit de razele soarelui HR - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti FI - Säilytä auringonvalolta suojassa for sollys CZ - Skladujte mimo sluneční světlo DK - Må ikke udsættes for sollys NL - Afgeschermd van zonlicht opslaan NO - Må oppbevares på et sted uten direkte sollys SI - Hraniti zaščiten pred sončno svetlobo SK - Skladujte mimo slnečného svetla LT - Saugoti nuo saulės spindulių LV - Uzglabāt prom no saules gaismas EE - Hoida eemal päikesevalgusest BG - Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина AR - يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس